從天空飛越太平洋

領導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日由雲高華起飛▽

僑胞參加者請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽 全程旅費可以分期付款

Wankow Travel Bureau Ltd. 254½ E Pender St, Vancouver 4, B. C. Canada Phone MU 4-3520

加拿大信託公司敬告華友

本公司在加拿大中央政府立案。創辦於壹八六四年。成立至今。逾九十八載。專營儲蓄，貸欵，及信託財產等各項業務。本公司接受中央政府及省政府之監督與管轄。穩妥安全。

本公司總行設于安省倫敦埠。分行凡三十五間。遍設各大城市。資產總值達七萬萬五千萬元。資金雄厚。歷史悠久。信譽卓著。茲爲利便華友儲蓄及貸欵起見。特委託華埠片打實業有限公司代理經營各項業務。僑胞光顧。無任歡迎。

加拿大信託公司總經理阿倫，泰來
副總經理積，威路臣 啓

本公司業務
儲蓄方面

甲種儲蓄 4%
利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或寄存欵或提支。

乙種儲蓄 3½%
現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

加拿大信託公司公債券 5½%
此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹個銀元。始終值壹百個仙。穩妥安全。每儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

貸欵方面

㈠根據政府規定。本公司貸欵。祇限于樓業按揭 須得第一按押權 (FIRST, MORTEAGE) 方着手辦理。

㈡本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸欵總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。

㈢本公司貸欵範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸欵及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務

財產信託 指導投資 退休年俸
保管遺產 實業買賣 各儲蓄戶口之財政准支
及信託代辦一切事務絕對保守秘密謝各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

本公司業務。經常推進。對於上列各項。自當隨時斟酌情形。加以修正。力求改善。并爲便利僑胞存欵及提支起見。週日辦公時間較長。以期五日至六時止。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司 梁春廣 梁慧超 謹啓

加拿大信託公司 片打實業有限公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. Pender St., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣

贈品

本公司爲酬謝僑胞光顧雅意特由九月廿式日起至十月六日止不分先後凡開儲蓄戶口十元以上者贈送觀音石像絨錦茶笠或福壽烟碟開五十元儲蓄戶口以上者贈送籐椅壹張咖啡壺壹座龍鳳金碗壹套或鬧鐘壹座

中國洪門民治黨簡秘書長訪問港澳及菲律賓洪門

菲律賓馬尼拉本報特訊。中國洪門民治黨駐美洲總部秘書長簡建平君。於昨八月尾由飛遠東考察商務。兼奉該黨美洲總部之命訪問香港。澳門。菲律賓台灣。日本等地區洪門昆仲。簡秘書長於夫月抵港。除辦理私人業務外。曾與港方友好。陶履中。熊少豪。劉寶鈞。黃曉山。林介山。張書城等聚談多次。交換港。加。及美洲方面意見。暢論國際形勢。及國事問題。曾作廣泛之研究。

於昨十日簡秘書長在港澳公暈。於十日下午吉時。起飛菲律賓馬尼拉京城。簡君居於菲京海景酒店。即晚由李峻峯大哥請宴。甚得菲國洪門昆仲歡迎。應酬甚忙。於十一日下午三時。菲律賓洪門聯合總會召開菲國洪門五房理事會議。歡迎座談。並設茶會歡待。參加會談者。有菲律賓洪總理事長王珍力。菲律賓洪門中華進步黨理事長李峻峯。菲律賓洪門致公黨理事長陳振業。菲律賓洪門竹林協義團理事長蔡恩善。菲律賓洪門秉公社理事長許有言。洪門協相競業社理事長閻維榮。近由學校董事吳景璨。暨洪總理事李鴻畧。吳光宗。蔡里求等及其他昆仲共數十餘人。由王理事長珍力主持會議。請簡秘書長演講。簡君以誠懇之語調把此次來菲任務。及美洲洪門黨務詳細報告。簡君並謂此次來之主要任務。是奉美總之命來拜訪菲國洪門昆仲。希望能與菲國昆仲有密切聯系完成洪門「三八廿一宗。走徧天下皆姓洪」之意義。並徵詢菲國洪門昆仲關於召開世界洪門兄弟大會之意見。菲國五房理事。對於簡君所報告之美洲之計劃甚表同情及支持。並作多方面研究及交換意見。(從畧)直至五時散會。並由五房理事長陪同簡秘書長。拜訪菲國五房團體。及參觀洪總創辦之近南小學。該校現有僑生六百餘名。多是福建籍僑童。該校管教上甚爲嚴密。以國語及福建方言爲主。並有英文班附設。簡君捐助該校經費美金廿圓。交由李校長峻峯接收。於吉時參加菲國洪門第三房秉公社公讌。暢談非加。東南亞及美洲洪門問題。國際大勢。與及未來中興洪門大計。場面情形甚爲輕鬆興奮。興直至深夜十二時乃散。於十二日晨。致公黨理事長陳敬業請早宴。並載往遊覽菲京名勝。直至十二時。聯同菲國五房事數十餘人。到菲京機場送機。簡君在機場與送行者影相留念。於式時飛台。簡君在琉球島逗留一天。於十三日晨才抵台北云。

文教界慶祝教師節並舉行迎送會盛況

計有李日如。關崇穎。吳照光。黃祝齡。周若漁。林西屏。馬荣騰。黃伯猷。黃堃俠。黃孔阜。陳濟民。胡彩星。蕭秉祺。黃蔭餘。楊玉雲。伍明樂。周雪容。蕭穎眞。譚志天。謝少雲。陳麗嫦。黃瑞荷。林[illegible]然。林今頁。關潔蘋。馬浩吾。馬國冠。陳子元。黃大成。李樂天。何勁洲。李羅令嫻。胡漢伯。黃潔芳。謝梅貞。劉英柱。劉[illegible]柱夫人。黃春生。月葵。瓊芳。徐展文。譚棟材。李華英。司徒國。林樹榮等五十人。爲雲埠文教界第一次大集會。盛況空前。

「未完」

台山會館人士捐紀念費四誌

雲訊。此間台山暨陽會館紀念籌委會。茲又收到多杭喜罅埠。馬陶賞五元。許柏三〇。馬國禎。祐沾。恒紀。伯仲。麥廣爵每二〇。汝利慎。伍勳利三〇。馬澄倫。煜平。兆鈴。和欽。相榮。莊倫。雷學霽。家昂。進和。維鏡。家讓。黃銘傳。世重。榮普。劉孔梅。梁廣安。每一〇。叻必治。伍用之廿〇。黃燦洪。馬日聖。蔡炳豪。伍瑞波。每二〇。林舉桓。黃瑞儒每一〇。夫叻打啊熊世珠。甄明偉。每五〇。吳獻。馬卓明。陳超。譚家樹。林博臣。每二〇。翹咏頓。余撰中。質中。每五〇。仕寧。仕烱。黃集昂。守球。蔡瑞珍。每二〇。役與路。甄孔俠五〇。陳惠常二〇。陳明富二〇。板扶李英良三〇。林文德。伍喬宏二〇。李棟。余彩禮。每二〇。以上〇代元。

僑團響應僑校籌欵

雲訊。本埠華僑公立學校發動籌募教育經費。僑界咸認識華僑教育之重要。同情贊助。如響斯應。該校昨接到僑團捐欵。計有昭倫親義總公所。李氏總公所。禺山總公所。各捐二百元。僑團領袖懷幼興學。熱心僑教。財輕鴻粟。誼重嵩衡。他年莘莘學子。觀摩研究之餘。定必肅然起敬。

現即勸捐隊日內相繼出發。希望各隊長隊員。努力從公。各界僑胞。鼎力捐助。使該校籌捐工作。得以順利進行。而能達到預期之籌募數額。

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查十月吉日。(即夏曆九月九日)。乃我洪門先烈 萬雲龍大帥運動復國成仁之辰。本支部謹於該日正午十二時。在本黨部禮堂舉行紀念大會。仰我全体黨員。屆時蒞會參加禮儀。又定于是日下午六時。假座新重慶酒家舉行公宴。希我男女黨員。請預早報名赴宴。爲盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓
中華民國五十一年九月廿八日

水喉工程 曉哥柯承接

承接大小水喉工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

樂觀社

十月七日 在達雲戲院 一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. REg 6-9947

任劍輝白雪仙結拜爲姊妹演技深刻合作無間。任劍輝白雪仙主演 『玉女痴郎』 任劍輝白雪仙主演 『花月重圓』

『玉女痴郎』 任劍輝白雪仙結拜爲姊妹演技深刻合作無間。任劍輝白雪仙主演 舞台影壇出双入對登台必做對手首本戲任冰兒靚次伯高魯泉小甘羅馬笑英拍演荒園驚艷撲朔迷離單思成病扮婢送藥權奸施虐棒下無情善惡分明雨過天青任劍輝主題曲：北邙路遍何處覓卿卿！白雪仙主題曲：地老天荒古今情不盡！

加映 『花月重圓』 芳艷芬 新馬仔 黃超武 主演

○有靚兼平獨市 唐番餐館平賣

離雲城四十餘咪。傢俬優良。用具齊備。全部時代化。生意一向穩陣。有長批約。現因急於離埠。迫於平賣。平到買主滿意。如有僑梓親朋意圖此業者請來面議。

尾臣埠明蝦園飲館啓

P O Box 1107 Mission City, B. C.
Telephone: PR 9-9205

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU 1-2919

- 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
- 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠翻新膠輪買三送一
- 所有膠輪保証用二萬里
- 免費安裝
- 翻新及修補，工作精良。

兼有停車位出租，月租特平

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業

新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資者有意者請爲留意

△新住家屋

隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館

喜士定東街六百號步洛旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘九取價壹萬五千元可充銀期欲售勘業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

陳存仁主編
中國名醫驗方彙編

本彙編乃中國名醫驗方。由陳存仁主編，且圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠爲當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 貳元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹元貳角
肛門各病驗方 九角

梯橋的者讀，者作，家版出由自
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話： MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長壽慢片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只
㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧滾蓮花。㈨牧野僑歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。

(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只
㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺妝。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憨笑。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只
㈠劉海遇仙(上下)。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦思念。㈧粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着冇皮柴。壹只

鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱 每只特價四元

歡迎 C.(.D. 交易 郵費貴客自備

梧桐葉落又是中秋

月餅家家有
祇怕貨比貨
技師承港粵
平地顯山高

特製
花好月圓人壽龍鳳禮餅
用料上乘 精益求精

出品 秘詩賽路蔡根遂 根旋 立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 十月九日
克利夫蘭總統 十月廿八日

由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統 十月六日
威爾遜總統 十一月三日

CUONGON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理 雲埠華哥均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司